

РУССКО-
КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

俄 汉 词 典

РУССКО-
КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

俄汉词典

З. И. 巴拉诺娃, А. В. 科托夫

俄 汉 词 典

约有40 000词



莫斯科
«俄语»出版社
1990年

З. И. БАРАНОВА, А. В. КОТОВ

РУССКО- КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Около 40 000 слов



МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1990

Рецензенты:

д-р филол. наук В. И. ГОРЕЛОВ, канд. филол. наук
Н. П. ЛАЗАРЕВА, канд. филол. наук М. Г. ПРЯДОХИН

Баранова З. И., Котов А. В.

Б 24 Русско-китайский словарь: Ок. 40 000 слов.— М.:
Рус. яз., 1990—566 с. ISBN 5-200-00657-0

Словарь содержит около 40 тыс. слов современного русского литературного языка с переводом на китайский язык. Широко представлены общественно-политическая и бытовая лексика, наиболее употребительная научно-техническая терминология, свободные и устойчивые словосочетания, идиоматические выражения.

За переводом заглавного слова на китайский язык следует его чтение в современной китайской транскрипции на основе латинской графики с обозначенным тоном.

Предлагается для специалистов и практических работников в области китаеведения, китаистов-филологов, переводчиков, преподавателей и студентов востоковедных вузов, окажет помощь китайцам, изучающим русский язык.

4602030000—012
Б ————— 205—89
015(01)—90

ББК 81.2

Зинаида Ивановна
БАРАНОВА
Александр Варламович
КОТОВ

**РУССКО-
КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ**

Зав. редакцией
А. И. ВИНОГРАДОВ
Редактор
И. Н. НИКУЛИНА
Художественный редактор
Г. П. ВАЛЛАС
Технический редактор
Э. С. СОБОЛЕВСКАЯ
Корректор
Ю. В. СТРИЖАК

ИБ № 1942

Сдано в набор 03.11.83. Подписано в печать 24.08.89. Формат 84х108/16. Бумага офсет. № 1. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 59,64. Усл. кр. -отт. 119,28. Уч. изд. л. 123,23. Тираж 13 300 экз. Заказ №356. Цена 10р. 70к. (фотоофсет).
Издательство „Русский язык” В/О „Совэкспорткнига” Государственного комитета СССР по печати. 103012 Москва, Старопанский пер., 1/5.

Набрано в ордена Ленина и ордена Октябрьской Революции типографии имени В. И. Ленина издательства ЦК КПСС „Правда”. 125865, ГСП, Москва, А—137, улица „Правды”, 24.

Отпечатано Можайским полиграфкомбинатом В/О „Совэкспорткнига” Государственного комитета СССР по печати. 143200 Можайск, ул. Мира, 93.

ISBN 5-200-00657-0

© Издательство «Русский язык», 1990.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Необходимость создания русско-китайского словаря на 40—45 тыс. слов, который смог бы обеспечить нужды студентов, преподавателей, научных и практических работников-китаеведов, особенно остро стала ощущаться в последние годы, во-первых, в связи с реформой китайской письменности, во-вторых, в связи с тем, что последний Русско-китайский словарь Чэнь Чанхао, А. Г. Дубровского, А. В. Котова, вышедший в 1953 г., в значительной степени устарел и не отражает изменений, происшедших как в русском, так и в китайском языках за последние десятилетия.

Предлагаемый словарь превосходит по объёму все ранее изданные в Советском Союзе русско-китайские словари.

При отборе русских слов, словосочетаний и фразеологии авторы преследовали цель наиболее полно отразить современное состояние русского литературного языка. В основу словника положены толковые словари русского языка. В словарь включены новые слова и выражения, а также новые значения старых слов, появившиеся в языке в связи с развитием науки и техники и широко вошедшие в языковую практику. При составлении словника, особенно в части общественно-политической лексики, авторы использовали также лексический материал литературных произведений, периодической печати, прессы, радио, телевидения и других средств массовой информации.

Чтобы помочь читателю подобрать наиболее точный перевод русского слова на китайский язык, авторы словаря старались дать возможно большее количество помет и пояснений к словарным единицам и проиллюстрировать оттенки в значениях слов примерами употребления их в различных словосочетаниях. Идиоматические

выражения, пословицы и поговорки, вызывающие особые затруднения при переводе, представлены в словаре в значительном количестве.

В китайской части словаря составители стремились в качестве перевода на первое место поставить слово, реально бытующее в современном китайском языке и наиболее полно передающее значение русской лексической единицы. В этой работе авторы столкнулись с определёнными трудностями, особенно при переводе новой лексики. В таких случаях в качестве источника для перевода русских слов на китайский язык использовались китайские газеты и журналы.

Иероглифы даются в современном начертании, принятом в печати КНР. Все переводы русских заглавных слов снабжены латинизированной китайской фонетической транскрипцией.

Работа над рукописью словаря была распределена следующим образом:

Баранова З. И.— буквы Г — О,

Котов А. В.— буквы П — Я.

На первом этапе в работе над материалом словаря (буквы А, Б, В) принимал участие Мудров Б. Г. Дальнейшая работа над этими буквами выполнена Барановой З. И. и Котовым А. В. совместно.

В связи с большим объёмом работы и множеством трудных языковых проблем в словаре неизбежны недостатки. Составители будут благодарны всем, кто высказет свои критические замечания, которые будут учтены в дальнейшей работе над словарём.

Все замечания и пожелания по словарю просьба направлять по адресу: 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5.

Авторы

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Русские заглавные слова расположены в словаре в алфавитном порядке. Заглавное слово со всеми его переводами, пояснительным, иллюстративным и фразеологическим материалом образует отдельную словарную статью.

2. В словаре ограниченно применена гнездовая система. В одно гнездо объединяются глаголы действительного залога и возвратные глаголы на **-ся(-сь)**, имеющие общую семантику, а также существительные и прилагательные с общим корнем, если они следуют друг за другом по алфавиту.

3. Омонимы даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами. Например:

кося́ I ж (воло́с)...

кося́ II ж с.-х. ...

кося́ III ж геогр. ...

4. Расположение материала в словарной статье следующее: русское слово (полужирным шрифтом), грамматические указания (курсивом), стилистические и специальные пометы (курсивом), переводы на китайский язык, пояснения к ним (в круглых скобках, справа от китайского текста).

5. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется тильдой (~). Тильда заменяет также часть заглавного слова, отделённую параллельками (||). Изменённое окончание ставится после тильды. Например:

жа́рко ...; мне ~

назва́ни||е ...; книга под ~ем

6. Разные значения русского слова выделяются полужирными арабскими цифрами с точкой —1., 2.

В тех случаях, когда заглавное слово употребляется в русском языке только в определённых сочетаниях или не поддаётся переводу вне контекста, после него ставится двоеточие и приводится одно или несколько словосочетаний с переводами. Например:

баклу́ши: бить ~ разг.

7. Если словосочетание имеет не одно, а несколько значений с разными переводами, эти значения разделяются светлыми арабскими цифрами за скобкой и снабжаются пояснениями. Например:

так||о́й ... ◇ ~ым о́бразом 1) (так) 这样; 这样一来 2) *вводн. сл.* 那么

8. Если значения, а также переводы, двух или нескольких слов совпадают, и по алфавиту эти слова следуют одно за другим, они приводятся как рядом стоящие заглавные слова в одной словарной статье через запятую. Например:

беспристра́ст||ие с. ~но́сть ж 不偏不倚 bù-piān-bù-yǐ, 公平 gōngpíng

9. Факультативная часть русского текста и китайского перевода даётся в квадратных скобках. Взаимозаменяемые русские слова и иероглифы в переводе заключаются в круглые скобки. Например:

бельмо́ ... ◇ [как] ~на глазу́ [如]眼中钉

бра́тск||ий 兄弟[般的] xiōngdì[bānde]

бол||е́ть ... ◇ душо́ (се́рдце) ~йт 担心

езд||а́...; ~а на автомобиле 乘(坐)汽车走

10. Фразеологический материал помещается при соответствующем значении слова. Словосочетания, не подходящие ни под одно из значений заглавного слова, а также идиоматические выражения даются в конце словарной статьи за знаком ромб (◇).

11. Пословицы и поговорки приводятся при соответствующем значении русского слова или за ромбом с пометами: *посл., погов.*

12. При переводе заглавного слова наиболее употребительный вариант перевода ставится на первое место. Переводы-синонимы приводятся через запятую. Переводы же, имеющие некоторые оттенки в значении или разное словоупотребление, разделяются точкой с запятой и сопровождаются необходимыми пояснениями (в скобках) или примерами. Например:

каби́нёт м 1. (в учрежде́нии) 办公室 bàngōng-shì, 工作室 gōngzuòshì; (в кварти́ре) 书房 shūfáng

13. На всех русских словах, кроме курсивных, ставится ударение.

14. Все переводы русских заглавных слов снабжены латинизированной фонетической транскрипцией.

15. В словаре приводятся количественные числительные от одного до двадцати, круглые десятки и сотни.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

I. Словари русского языка.

Словарь русского языка (АН СССР, Ин-т рус. яз.) М., 1957—1961, тт. 1—4.

Толковый словарь русского языка (Под ред. Д. Н. Ушакова) ГИС. М., 1935—1940, т.т. 1—4.

Ожегов С. И. Словарь русского языка (Под ред. Н. Ю. Шведовой), 10-е изд. стереотип. М., 1973.

Учебный словарь сочетаемости слов русского языка (АН СССР, Ин-т рус. яз.) М., 1979.

II. Русско-иноязычные словари.

Русско-английский словарь (сост. А. М. Таубе, А. В. Литвинова, А. Д. Миллер и др.), 3-е изд. М., 1970.

Большой русско-китайский словарь (Под ред. Лю Цзежуна), Пекин, 1962.

俄汉大辞典, 主编刘泽荣, 商务印书馆, 北京, 1962 年

Краткий русско-китайский словарь, Пекин, 1965.

简明俄汉词典, 商务印书馆, 北京, 1965 年

Русско-китайский словарь, Шэньян, 1974.

俄汉词典, 辽宁人民出版社, 沈阳, 1974 年

Карманный русско-китайский словарь, Шанхай, 1979.

神珍俄汉词典, 上海译文出版社, 上海, 1979 年

Русско-китайский словарь новых слов, Харбин, 1978.

俄汉新词词典, 黑龙江人民出版社, 哈尔滨, 1978 年

III. Китайские словари.

汉语拼音词汇, 文字改革出版社, 北京, 1964 年

Фонетический словарь китайского языка, Пекин, 1964.

现代汉语词典, 商务印书馆, 北京, 1979 年

Словарь современного китайского языка, Пекин, 1979.

IV. Китайско-иноязычные словари.

汉俄词典, 商务印书馆, 北京, 1977 年

Китайско-русский словарь, Пекин, 1977.

V. Прочие иностранные словари.

新英汉词典, 上海人民出版社, 上海, 1976 年

A new English-Chinese Dictionary.

Новый англо-китайский словарь, Шанхай, 1976.

При составлении словаря были использованы также изданные в КНР русско-китайские словари по различным отраслям знаний.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ав.— авиация
анат.— анатомия
археол.— археология
архит.— архитектура
астр.— астрономия
биол.— биология
бот.— ботаника
бран.— бранное слово, выражение
вежл.— форма вежливости
вет.— ветеринария
в знач.— в значении
вин.— винительный падеж
воен.— военное дело
вопр.— вопросительное местоимение, вопросительная частица
воскл.— восклицание, восклицательная форма, частица
геогр.— география
геод.— геодезия
геол.— геология
геом.— геометрия
гидр.— гидрология, гидротехника
гл.— глагол
горн.— горное дело
грам.— грамматика
груб.— грубое слово, выражение
дат.— дательный падеж
диал.— диалектизм
дип.— дипломатия
доп.— дополнение
древн.— древний
ед.— единственное число
ж.— женский род
ж.-д.— железнодорожное дело
жив.— живопись
звук.подр.— звукоподражательное слово
зоол.— зоология
им.— именительный падеж
ирон.— в ироническом смысле, иронический
иск.— искусство
ист.— история
и т. п.— и тому подобное
карт.— карточный термин
кино.— кинематография
кит.— китайский, китайский язык
книжн.— книжный стиль
ком.— коммерческий термин

кр. ф.— краткая форма
кул.— кулинария
ласк.— ласкательная форма
лес.— лесоводство; обработка древесины
лингв.— лингвистика
лит.— литературоведение
лог.— логика
м.— мужской род
мат.— математика
мед.— медицина
межд.— междометие
мест.— местоимение
мет.— металлургия
метео.— метеорология
мин.— минералогия
миф.— мифология
мн.— множественное число
муз.— музыка
назв.— название
напр.— например
нареч.— наречие
неизм.— неизменяемое слово
неодобр.— неодобрительно
неопр.— неопределенное местоимение
нескл.— несклоняемое слово
несов.— несовершенный вид глагола
обр.— образное выражение; образно
относ.— относительное местоимение
отриц.— отрицательное местоимение; отрицательная частица
офици.— официальный термин; официальное выражение
перен.— в переносном значении
погов.— поговорка
полигр.— полиграфия
полит.— политический термин
посл.— пословица
поэт.— поэтическое слово, выражение
пр.— предложный падеж
презр.— презрительно
пренебр.— пренебрежительно
прил.— имя прилагательное
присоед.— присоединительный союз
притяж.— притяжательное местоимение
противит.— противительный союз
радио.— радиотехника

разг.— разговорное слово, выражение
рел.— религия
род.— родительный падеж
с.— средний род
сказ.— сказуемое
сл.— слово
словообр.— словообразование
сложн.— сложное слово
см.— смотри
собир.— собирательное существительное
сов.— совершенный вид глагола
сокр.— сокращение, сокращённо
спорт.— физкультура и спорт
сравнит. ст.— сравнительная степень
стр.— строительное дело
суф.— суффикс
сущ.— имя существительное
с.-х.— сельское хозяйство
сч. сл.— счётное слово
театр.— театроведение, театр
текст.— текстильное дело
тех.— техника
тв.— творительный падеж
тж.— также
тк.— только
торг.— торговля
указ.— указательное местоимение
унич.— уничижительная форма
употр.— употребляется
усил.— усилительная частица
уст.— устаревшее слово, выражение
утверд.— утвердительная частица
фарм.— фармакология
физ.— физика
физиол.— физиология
филос.— философия
фин.— финансовый термин
фон.— фонетика
фото.— фотография
хим.— химия
церк.— относящийся к церкви
числ.— имя числительное
шахм.— шахматы
эк.— экономика
эл.— электричество
юр.— юридический термин

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Дд	Ии	Мм	Рр	Фф	Шш	Ъъ
Бб	Ее, Её	Йй	Нн	Сс	Хх	Щщ	Ээ
Вв	Жж	Кк	Оо	Тт	Цц	Ъъ	Юю
Гг	Зз	Лл	Пп	Уу	Чч	Ыы	Яя

А

а I союз 1. (при сопоставлении) 可[是] kě[shì]; 却[是] què[shì] (тк. перед сказ.); 而 ér, 但是 dànshì; я просил его прийти, а он не согласился 我请他来, 他可不来了; преподаватель объяснил ему несколько раз, а он так и не понял 教员给他说了几次, 他却不明白 2. (в знач. но, однако) 可[是] kě[shì], 但[是] dàn[shì]; хотя здесь и очень хорошо, а придется уходить 虽然这里很好, 但是非去不可 3. (при противопоставлении) 而[是] ér[shì]; он не специалист, а просто дилетант 他不是专家, 而是一个外行 4. (служит для усиления) 可 kě, 倒 dào; а я и не знал! 我可不知道啊!; а он так и не согласился 他倒是不同意了

а II частица 1. (при обращении) 啊 ā, 呀 yā; мам, а мам! 妈妈, 妈妈呀! 2. попр. 呢 ne; что ты сегодня делаешь? а завтра? 你今天作什么? 明天呢?

а III межд. 啊 ā, 哎呀 āi-yā
абажур м 灯罩 dēngzhào; (зонтико-видный) 灯伞 dēngsǎn

аббат м 1. (настоятель монастыря) 天主教修道院院长 tiānzhūjiào xiūdàoyuàn yuǎnzhang 2. (священник во Франции) 天主教神甫 tiānzhūjiào shénfu

аббатство с 天主教修道院 tiānzhūjiào xiūdàoyuàn

аббревиатура ж 1. 略语 lüeyǔ 2. (в письме) 简写 jiǎnxiě, 缩写 suōxiě; (сокращённое слово) 缩写词 suōxiēcí

абберрация ж 1. физ. 偏差 piānchā, 象差 xiàngchā; хроматическая ~ 色差; диоптрическая ~ 屈光象差 2. астр. 光行差 guāngxíngchā

абзац м 1. (отступ) 空格 kònggé; писать (начинать) с ~а 另起一段 2. (часть текста) 段 duàn; последний ~ 末段; в первом ~е 在第一段里
абитуриент м, ~ка ж (поступающий в вуз) 应招生 yìngzhāoshēng

абонемент м 长期票 chángqīpiào; театральный ~ 多次用的戏票; библиотечный ~ 借书证

абонент м 订户 dìnghù, 用户 yònghù; ~ телефонной сети 电话用户

абонировать несов. и сов. 预订 yùdìng; (на длительный период) 定长期票 dìng chángqīpiào; ~ все места в театре (в кино) 包场

абориген м 本地人 běndìrén

аборт м 流产 liúchǎn; сделать ~ 打胎
абразив м 磨料 móliào
абрикос м 1. (плод) 杏 xìng 2. (дерево) 杏树 xìngshù; ~овый 杏的 xìngde; ~овое варенье 杏酱; ~овая косточка 杏核

абрис м 外形 wàixíng, 轮廓 lúnkuò
абсолютизм м 专制制度 zhuānzhi zhìdù, 专制政体 zhuānzhi zhèngtǐ

абсолютный 1. 绝对的] juéduì[de]; ~ая истина филос. 绝对真理 2. (полный, совершенный) 完全[的] wánquán [-de], 十分[的] shífēn[de]; ~ое неведение 完全无知; ~ая тишина 十分寂静 ◇ ~ое большинство 绝对多数; ~ая монархия 君主专制; ~ый слух 绝对听力; ~ый чемпион 绝对冠军; ~ый нуль физ. 绝对零度

абсорбция ж физ., хим. 吸收[作用] xīshōu [zuòyòng]

абстрагировать несов. и сов. 使...抽象化 shǐ...chōuxiànghuà; ~ся несов. и сов. 抽象地思考 chōuxiàngde sīkǎo
абстрактный 抽象的] chōuxiàng[de]; ~ое понятие 抽象概念 ◇ ~ое число мат. 不名数

абстракционизм м (течение в искусстве) 抽象派 chōuxiàngpài

абстракционист м 抽象派艺术家 chōuxiàngpài yìshùjiā; ~ский: ~ское искусство 抽象派艺术

абстракция ж 1. 抽象[法] chōuxiàng [-fǎ] 2. (понятие) 抽象概念 chōuxiàng gàiniàn; научная ~ 科学的抽象概念

абсурд м 谬论 miùlùn, 荒谬 huāngmiù; верх ~а 荒诞无稽; 荒谬绝伦; дойти до ~а 达到荒谬的程度

абсурдность ж 谬论性 miùlùnxìng; ~ый 荒谬的] huāngmiù[de]; ~ое мнение 荒谬意见

абсцесс м мед. 脓肿 nóngzhōng
абсцисса ж мат. 横坐标 héngzuòbiāo

авангард м 1. 先锋队 xiānfēngduì 2. воен. 前卫[队] qiánwèi[duì] ◇ быть ~е в...前列; ~ный 1. 先锋的] xiānfēng[de]; ~ная роль 带头作用; 先锋作用 2. воен. 前卫[的] qiánwèi[de]; ~ные бой 前卫战

авангардизм м (течение в искусстве) 先锋派 xiānfēngpài

авангардист м 先锋派艺术家 xiānfēngpài yìshùjiā; ~ский: ~ское искусство 先锋派艺术

аванс м 预支款 yùzhīkuǎn, 预付款

yùfùkuǎn; получить ~ 领到预付款; выплатить ~ в счёт зарплаты 预支工资 ◇ делать ~ы 预先表示好感

авансировать несов. и сов. 1. 预付 yùfù; ~ строительство 预付建筑的款项 2. (оплачивать заранее) 垫付 diànfù; покупатель авансировал расходы по перевозке 买方垫付运输费用

авансом разг. 预先地 yùxiānde

авансцена ж 台口 tàikǒu, 舞台前部 wǔtái qiánbù

авантюра ж 冒险[行为] màoxiǎn [xíngwéi]; военная ~а 军事冒险

авантюризм м 冒险主义 màoxiǎn-zhǔyì

авантюрист м, ~ка ж 冒险家 màoxiǎnjiā

авантюриный 1. 冒险[的] màoxiǎn[de]; ~ая политика 冒险政策; ~ое предприятие 冒险的事业 2. (приключенческий) 惊险[的] jīngxiǎn[de]; ~ый роман 惊险小说

аварийность ж 事故 shìgù; 事故率 shìgùlǜ; борьба с ~остью 防止事故; ~ый 1. 急用[的] jíyòng[de]; ~ый запас 应急用品 2. (ремонтный) 修理[的] xiūlǐ[de]; ~ая машина 修理车; ~ая команда 修理队; ~ая служба 抢险勤务; 抢险站 (станция)

авария ж 失事 shīshì, 事故 shìgù; (несчастный случай) 灾难 zāonán; (на море) 海损 hǎisǔn; потерпеть ~ю 遇险; произошла ~я 出了事故; из-за аварии в цехе вспыхнул пожар 车间失事起火

август м 八月 bāyuè; подшивка газеты за ~ 报纸的八月份合订本

авиа- в сложн. 航空 hángkōng; 飞机 fēijī; напр.: авиамотор 航空(飞机)发动机; авиабилет 飞机票

авиабáза ж 空军基地 kōngjūn jìdì

авиабомба ж 航空炸弹 hángkōng zhàdàn, 飞机炸弹 fēijī zhàdàn

авиадесант м 空军陆战队 kōngjūn lù-zhànduì, 空降兵 kōngjiàngbīng

авиазавод м 飞机制造厂 fēijī zhìzào-chǎng

авиакомпания ж 航空公司 hángkōng gōngsī

авиаконструктор м 飞机设计师 fēijī shèjìshī

авиалиния ж 航线 hángxiàn

авиамоделлизм м 航空器模型术 háng-kōngqì móxíngshù

авиамоделль ж 飞机模型 fēijī móxíng

авианосец *м* 航空母舰 hángkōng mǔjiàn
авиапочта *ж* 航空邮政 hángkōng yóuzhèng
авиасъёмка *ж* 空中摄影 kōngzhōng shèyǐng
авиатор *м* 飞行家 fēixíngjiā
авиатранспорт *м* 航空运输 hángkōng yùnshū
авиатрасса *ж* 航线 hángxiàn
авиационный 航空[的] hángkōng[de]; 飞行的[的] fēixíng[de]; 飞机[的] fēijī[de]; 空军[的] kōngjūn[de]; ~ое училище 航空学校; ~ая часть 空军部队
авиация *ж* 航空 hángkōng; 飞机[队] fēijī[duì]; 空军 kōngjūn; жданская ~ия 民用航空; военная ~ия 空军; транспортная ~ия 运输航空; бомбардировочная ~ия 轰炸机队; налёт ~ии противника 敌机队的袭击
авитаминоз *м* 维生素缺乏病 wéishēngsù quēfábing
авось разг. 也许 yěxǔ ◇ на ~и 碰运气
авоська *ж* разг. 网线袋 wǎngxiàndài
аврал *м* 1. мор. 紧急工作 jǐnjí gōngzuò 2. перен. разг. 突击性工作 tūjīxíng gōngzuò
австрал *и*ец *м*, ~ийка *ж* 澳大利亚人 àodàliyàrén, 澳洲人 àozhōurén; ~ийский 澳大利亚[的] àodàliyà[de], 澳洲[的] àozhōu[de]
австрий *и*ец *м*, ~ийка *ж* 奥地利人 àodilìrén; ~ийский 奥地利[的] àodilì[de]
автаркия *ж* 自给自足 zìjǐ-zìzú
авто- в сложн. 1. (само-, собствен-ный) 自 zì, 自己 zìjǐ; 自动 zìdòng 2. (автомобильный) 汽车 qìchē
автобаза *ж* 汽车场 qìchēchǎng; (организация) 汽车运输公司 qìchē yùnshū gōngsī
автобиографический 自传的 zìzhuàn-de
автобиография *ж* 自传 zìzhuàn
автоблокировка *ж* 自动闭塞 zìdòng bìsè
автобус *м* 公共汽车 gōnggòng qìchē; ехать на ~е 坐公共汽车[去]; выйти из ~а 下车; ~ный: ~ная остановка 公共汽车站
автовокзал *м* 长途汽车站 chángtú qìchēzhàn
автогенный: ~ая сварка 气焊; ~ая резка 气切
автогонки *мн.* 汽车竞赛 qìchē jìngsài
автогонщик *м* 汽车竞赛运动员 qìchē jìngsài yùndòngyuán
автограф *м* 1. (подпись) 亲笔题词 qīnbǐ tící; (надпись) 题词 tící 2. (рукопись) 手稿 shǒugǎo
автодорожный 公路工程的 gōnglù gōngchéng-de; ~ транспорт 公路运输
автозавод *м* 汽车制造厂 qìchē zhì-zào-chǎng
автозаправочный: ~ая станция 汽车加油站
автоинспектор *м* 汽车监理员 qìchē jiānlǐyuán, 汽车行车监督员 qìchē xíngchē jiāndūyuán

автоинспекция *ж* 汽车监理 qìchē jiānlǐ, 汽车行车监督 qìchē xíngchē jiāndū; (учреждение) 汽车监理所 qìchē jiānlisùo, 汽车行车监督所 qìchē xíngchē jiāndūsuǒ
автокáр *м* 自动搬运车 zìdòng bānyùnchē
автоклав *м* 压热器 yā rèqì
автоколонна *ж* 汽车队 qìchēduì
автокран *м* 汽车式起重机 qìchēshì qìzhòngjī
автократия *ж* 专制制度 zhuānzhì zhìdù
автомобиль *м* 汽车 qìchē
автомобильный 非职业驾驶员 fēizhíyè jiàshìyuán
автомагистраль *ж* 公路干线 gōnglù gānxiàn, 汽车路干线 qìchēlù gānxiàn
автомат *м* 1. (машина) 自动机(qì) zìdòngjī(qì); (для торговли) 自动售货机 zìdòng shòuhuòjī; телефон-~ 自动电话 2. (оружие) 自动枪 zìdòngqiāng, 冲锋枪 chōngfēngqiāng
автоматизация *ж* 自动化 zìdònghuà
автоматизировать несов. и сов. 使... 自动化 shǐ...zìdònghuà
автоматизм *м* 自动性 zìdòngxìng; (непроизвольность действий) 无意识运动 wúyìshí yùndòng
автоматика *ж* 1. (отрасль науки) 自动学 zìdòngxué 2. (совокупность механизмов) 自动机械 zìdòng jīxiè
автоматический 1. тех. 自动[的] zìdòng[de]; ~ая линия 自动作业线; ~ое управление 自动操纵 2. (непроизвольный) 机械的 jīxiède; 不由自主的 bù yóuzì zhǔ-de; 无意识的 wúyìshíde; ~ое движение 机械的动作
автоматчик *м* воен. 自动枪手 zìdòngqiāngshǒu
автомашина *ж* 汽车 qìchē
автомобилестроение *с* 汽车制造工业 qìchē zhìzào gōngyè
автомобилизм *м* (автомобильное дело) 汽车事业 qìchē shìyè; (вид спорта) 汽车运动 qìchē yùndòng
автомобилист *м* 汽车运动家 qìchē yùndòngjiā
автомобиль *м* 汽车 qìchē; легковой ~ль 小汽车; грузовой ~ль 载重汽车; санитарный ~ль 救护车; управлять ~лем 开车; стоянка ~лей 汽车场; ехать на ~ле 坐汽车走; ~льный 汽车[的] qìchē[de]; ~льный транспорт 汽车运输; ~льная дорога 汽车路; ~льная шина 汽车轮胎; ~льная промышленность 汽车制造业
автономия *ж* 自治[权] zìzhì[quán]; ~ный 自治[的] zìzhì[de]; ~ная республика 自治共和国; ~ная область 自治州
автопарк *м* 1. 汽车场 qìchēchǎng, 汽车库 qìchēkù 2. (подвижной парк) 汽车总数 qìchē zǒngshù
автопилот *м* 自动驾驶仪 zìdòng jiàshìyì
автопогрузчик *м* 自动装运车 zìdòng zhuāngyùncar, 自动装卸机 zìdòng zhuāngxièjī
автопоезд *м* 汽车列车 qìchē lièchē
автопойлка *ж* с.-х. 自动喂水装置 zìdòng wèishuǐ zhuāngzhì

автопокрышка *ж* 汽车外胎 qìchē wàitāi
автопортрет *м* 自画像 zìhuàxiàng
автор *м* 作者 zuòzhě; (музыкального произведения) 作曲家 zuòqǔjiā; ~ изобретения 发明人; ~ предложения 提议者; 建议人
авторалли *с* нескл. 汽车竞赛 qìchē jìngsài
авторемонтный 修理汽车[的] xiūlǐ qìchē[de]; ~ завод 汽车修理厂
авторефрижератор *м* 冷藏汽车 lěngcáng qìchē
авторизованный: ~ перевод 经[原作者]同意的译本
авторитарный 专横[的] zhuānhéng [-de], 霸道[的] bàdào[de]; ~ режим 霸道制度
авторитет *м* 1. 威信 wēixin, 威望 wēiwàng; пользоваться ~ом 享有威望; поднять ~ 提高威信; уронить ~ 降低威信; потерять ~ 丧失威信; подорвать ~ 破坏威信; не иметь ~а 不得人心; завоевать ~ 获得威望 2. (личность) 权威 quánwēi; ~ в медицине 医学界的权威; ~ в науке 学术权威; ~ный 有威信的 yǒu wēixin-de; 权威[的] quánwēi[de]; ~ный человек 威信很高的人; ~ные лица 权威人士; ~ное мнение 权威意见
авторский 作者[的] zuòzhě[de]; ~ое право 出版权; ~ий гонорар 稿费
авторучка *ж* 自来水笔 zìláishuǐbǐ
автостоп *м* ж.-д. 自动停车装置 zìdòng tíngchē zhuāngzhì
автострада *ж* 汽车路干线 qìchēlù gānxiàn
автосцепка *ж* 自动挂钩 zìdòng guàgōu
автотракторный 汽车拖拉机[的] qìchē-tuōlājī[de]; ~ завод 汽车拖拉机厂
автотранспорт *м* 汽车运输 qìchē yùnshū; городской ~ 市内汽车运输
автотрасса *ж* 汽车路 qìchēlù; скоростная ~ 高速公路
автотуризм *м* 汽车旅行 qìchē lǚxíng
автотурист *м* 汽车旅行家 qìchē lǚxíngjiā
агат *м* 玛瑙 mǎnǎo
агглютинативный 1. биол. 凝集[的] níngjí[de] 2.: ~ язык лингв. 粘着语
агглютинация *ж* 1. биол. 凝集作用 níngjí zuòyòng 2. лингв. 粘着 niánzhùo
агент *м* 1. 代表 dàibiào, 代办 dàibàn; 代理人 dàilǐrén; дипломатический ~ 外交代表; торговый ~ 商务代表; ~ по снабжению 供应委员; страховой ~ 保险公司代理人 2. (приспешник) 走狗 zǒugǒu 3. (сотрудник разведки) 侦探 zhēntàn; (вражеский) 特务 tèwù, 间谍 jiàndié; (шпион) 密探 mìtàn
агентство *с* 1. (телеграфное) 通讯社 tōngxùnshè 2. (посредническое) 经理处 jīnglǐchù; 代理处 dàilǐchù; транспортное ~ 运输经理处
агентур *ж* 1. (разведывательная служба) 侦探机构 zhēntàn jīgòu; (вражеская) 间谍组织 jiàndié zǔzhī 2. собир. (агенты) 间谍 jiàndié; 特务 tèwù; ~ный: ~ная разведка 侦探; (вражеская) 间谍活动; ~ные сведения 侦探情报; (врага) 间谍情报

агит- в сложн. 宣传 xuānchuán, 鼓动 gǔdòng

агитатор м 宣传员 xuānchuányuán
агитационный 宣传[性的] xuānchuán [-xìngde]; ~ая работа 宣传工作
агитация ж 宣传 xuānchuán, 鼓动 gǔdòng; предвыборная ~ 竞选宣传
агитбригада ж 宣传队 xuānchuánduì
агитировать несов. 1. 宣传 xuānchuán; 鼓动 gǔdòng; ~ массы 鼓动群众; ~ против... 反对...而进行宣传 2. (убеждать) 说服 shuōfú, 劝告 quàngào
агитколлектив м 宣传团 xuānchuántuán

агитмассовый 鼓动群众的 gǔdòng qúnzhòng-de; ~ая работа 鼓动群众的工作

агитплакат м 宣传画 xuānchuánhuà
агитпоезд м 宣传列车 xuānchuán lièchē

агитпункт м 宣传所(站) xuānchuán-suǒ(zhàn)

агломерат м 1. тех. 烧结矿 shāojiékuàng 2. геол. 块集岩 kuàijíyán

агломерация ж тех. 烧结 shāojié

агностики м 不可知论者 bùkězhilùn-zhě

агностицизм м филос. 不可知论 bùkězhilùn

агония ж 最后挣扎 zuìhòu zhēngzhá; быть в ~ии 垂死挣扎

аграрно-промышленный: ~ комплекс 工农综合体

аграрный 土地[的] tǔdì[de]; 农业 [的] nóngyè[de]; ~ый вопрос 土地问题; ~ая реформа 土改; ~ая страна 农业国

агрегат м 1. 联合机 liánhéjī, 机组 jǐzǔ, 联动机 liándòngjī 2. мин. 集合体 jíhéti

агрессивность ж 侵略性 qīnlüèxìng; ~ый 侵略[的] qīnlüè[de]; ~ый блок 侵略集团; ~ые действия 侵略行为; ~ый курс 侵略方针

агрессия ж 侵略 qīnlüè

агрессор м 侵略者 qīnlüèzhě

агро- в сложн. 农业 nóngyè; 农艺 nóngyì

агробиология ж 农业生物学 nóngyè shēngwùxué

агрокультура ж 农艺[学] nóngyì [-xué], 农业技术 nóngyè jìshù

агроном м 农艺师 nóngyìshī; (учёный) 农学家 nóngxuéjiā; ~ический 农学[的] nóngxué[de]; 农艺[的] nóngyì [-de]

агрономия ж 农艺 nóngyì; 农业学 nóngyèxué

агротехник м 农业技术专家 nóngyè jìshù zhuānjiā; 农学技师 nóngxué jìshī

агротехника ж 农业技术 nóngyè jìshù; 农艺[学] nóngyì[xué]; ~ический 农业技术[的] nóngyè jìshù[-de]; 农艺[的] nóngyì[de]; ~ические приёмы 耕作方法

агрохимия ж 农业化学 nóngyè huàxué

ад м 地狱 dìyù; перен. 苦境 kǔjìng

адаптация ж 1. биол. 适应 shìyìng; ~ к свету 光的适应 2. (текста) 改写 gǎixiě

адаптер м 拾音器 shíyīnqì

адаптировать несов. и сов. 改写 gǎixiě; ~анная книга 改写的书

адвокат м 律师 lǚshī; (защитник) 辩护人 biànhùrén; перен. 鼓吹者 gǔchuīzhě, 拥护者 yǒnghùzhě

адвокатур[а] ж 1. собир. 律师团 lǚshītuán 2. (деятельность) 律师职业 lǚshī zhíyè; заниматься ~ой 当律师

адекватный 完全相符(等)的 wánquán xiāngfú(děng)-de, 相同[的] xiāngtóng[de]; ~ые понятия 相同的概念

адепт м 信徒 xìntú

административный 行政[的] xíngzhèng[de]; ~ый аппарат 行政机关; ~ое взыскание 行政处分; ~ое деление 行政区划; ~ый центр 行政中心; в ~ом порядке 按行政程序

администратор м 管理人 guǎnlǐ rén

администрация ж 1. [行政] 当局 [xíngzhèng] dāngjù; (о правительстве тж.) 政权 zhèngquán; военная ~ 军事行政机关 2. собир. 管理人员 guǎnlǐ rényuán, 行政人员 xíngzhèng rényuán; ~ завода 工厂管理人员

администрирование с 发号施令 fāhào-shìlìng; 命令主义 mìnglìngzhǔyì; заниматься голым ~ом 发号施令

адмирал м 海军将军 hǎijūn jiāngjūn; ~ флота 海军元帅

адмиралтейство с 海军部 hǎijūnbù

адрес м 1. 地址 dìzhǐ, 住址 zhùzhǐ; (почтовый) 通信处 tōngxìnxù; домашний ~ 家庭住址 2. (приветственный) 贺辞 hècí, 祝词 zhùcí ◇ в ~кого-л. 寄给...; по чьему-л. ~у 针对...; не по ~у 找错人

адресат м 收信人 shōuxìnrén

адресный: ~ая книга 住址簿; ~ый стол, ~ое бюро 住址查询处

адресовать несов. и сов. 1. 寄给 jìgěi; ~ письмо кому-л. 寄给...一封信 2. (направлять) 向...提出 xiàng... tíchu; вопрос адресован ему 问题是向他提出的; ~ся несов. и сов. 向...提出请求(问题) xiàng...tíchū qǐngqiú (wèntí)

адски разг. см. адский; ~ устал 累得不得了

адский 1. (коварный) 凶恶的 xiōng'ède; ~ий замысел 凶恶的阴谋 2. (очень сильный) 利害 lìhai, 了不得 liǎobude; ~ая жара 热得要命; ~ая боль 痛得很利害; сегодня ~ий холод 今天冷得不得了

адъютант м 副官 fùguān

ажиотаж м 1. 操纵股票价格 cāozòng gǔpiào jiàgé 2. перен. 热闹 rēnǎo, 风潮 fēngcháo

ажурный 透花[的] tòuhuā[de] ◇ ~ая работа 巧妙的细工

азарт м 狂热 kuángè; с ~ом 狂热地; войти в ~ 狂热起来; ~ный 狂热的 kuángède; 孤注一掷的 gūzhù yī zhī-de ◇ ~ные игры 赌博

азбука ж 1. (алфавит) 字母 zìmǔ 2. (букварь) 识字课本 shìzì kèběn 3. перен. (основы) 初步知识 chūbù zhīshi ◇ ~ка [Морзе] 摩尔斯电码; ~чный: ~чная истина 起码的道理; 自明之理

азербайджанский м, ~ка ж 阿塞拜疆人 āsàibáijāng rén; ~ский 阿塞拜疆[的] āsàibáijāng[de]

азнат м, ~ка ж 亚洲人 yàzhōurén;

АГИ — АКК

А

~ский 亚细亚[的] yàxīyà[de], 亚洲[的] yàzhōu[de]

азимут м 方位角 fāngwèijiǎo

азот м 氮 dàn; ~ный 氮[的] dàn[de]; ~ная кислота 硝酸; ~ные удобрения 氮肥

азы мн. 初步知识 chūbù zhīshi; начинать с азов 从开头开始

айст м 鹤 hè

айва ж 1. (плод) 木瓜 mùguā 2. (дерево) 木瓜树 mùguāshù

айсберг м 冰山 bīngshān, 流冰 liúbīng

академик м 院士 yuànshì

академический: ~ год 学年; ~ час 学时; ~я тетрадь 模范剧院

академия ж 科学院 kēxuéyuán; академия наук 科学院; военная ~ 军事学院 ◇ ~ художеств 美术学院

акация ж 洋槐 yánghuái

акваланг м 潜水肺 qiánshuǐfèi, 水中呼吸器 shuǐzhōng hūxīqì

аквалангист м 潜水运动员 qiánshuǐ yùndòngyuán; 蛙人 wārén

акванавт м 水下考察员 shuǐxià kǎocháyuán

акварель ж 1. (краски) 水彩 shuǐcǎi 2. (рисунки) 水彩画 shuǐcǎihuà; ~ный: ~ные краски 水彩颜料; ~ный рисунок 水彩画

аквариум м 鱼缸 yúgāng; ~ный: ~ные рыбы 观赏鱼类

акватория ж 水域 shuǐyù

акведук м 水道桥 shuǐdàoqiáo

акклиматизация ж 服水土 fú shuǐtǔ, 习惯新环境 xíguàn xīnhuánjìng

акклиматизировать несов. и сов. 使... 服水土 shǐ...fúshuǐtǔ; 使...适应[新]环境 shǐ...shìyìng [xīn] huánjìng; ~ся несов. и сов. 服水土 fú shuǐtǔ, 适应[新]环境 shìyìng [xīn] huánjìng

аккомодация ж 适应 shìyìng

аккомпанемент м 伴奏 bànzòu; под ~... 在...伴奏[之]下; петь под ~ 为... 为大钢琴伴奏唱歌

аккомпаниатор м 伴奏者 bànzòuzhě

аккомпанировать несов. 伴奏 bànzòu

аккорд м 和音 héyīn; брать ~ 奏和音 ◇ заключительный ~ 結局

аккордеон м 手风琴 shǒufēngqín

аккордный 承包[的] chéngbāo[de]; ~ая работа 包工; ~ая оплата 承包费

аккредитив м фин. 信用证券 xìnyòng-zhèngquán

аккредитовать несов. и сов. 1. фин. 信托 xìntuō 2. дип. 派驻 pàizhù, 派任 pàirèn; журналисты, аккредитованные при ООН 派驻联合国的新闻记者

аккумуляировать несов. 积蓄 jìxù, 聚集 jíjù, 储积 chǔjī; ~ электрическую энергию 蓄电

аккумулятор м [蓄]电池 [xù]diànchí, 电瓶 diànpíng

аккуратность ж 1. (опрятность) 整齐 zhěngqí 2. (точность) 精确性 jīngquèxìng 3. (точность) 准确性 zhǔnquèxìng; (исполнительность) 认真性 rènzhēnxìng; ~ый 1. (опрятный) 整齐[的] zhěngqí[de] 2. (тщательный) 仔细[的] zǐxì[de] 3. (точный) 准确[的]

zhǔnquè[de]; (исполнительный) 认真 [的] rènzhēn[de]

акр м 英亩 yīngmǔ
акробат м, ~ка ж спорт. 技巧运动员 jīqiǎo yùndòngyuán; (в цирке) 技巧运动演员 jīqiǎo yùndòng yǎnyuán;
~ический 技巧运动的 jīqiǎo yùndòng-de
акселератор м 加速器 jiāsùqì; (пе-
даль) 加速踏板 jiāsù tābǎn
аксиома ж 公理 gōnglǐ, 定理 dīnglǐ,
原理 yuánlǐ

акт м 1. (поступок) 行动 xíngdòng,
行为 xíngwéi, 行径 xíngjìng; дружес-
твенный ~ 友好行为; враждебный ~
敌对行动; диверсионный ~ 破坏行动;
варварский ~ 野蛮行径 2. (указ) 法令
fǎlìng; законодательные ~ы 法令 3.
юр. 证书 zhèngshù; обвинительный ~
起诉书; ~о перемирии 停战书; ~ ка-
питуляции 投降书 4. (протокол) 文据
wénjù; 正式记录 zhèngshì jìlù; ~о
передаче имущества 财产交接文据; со-
ставить ~ 立据; 做记录 5. театр. 幕 mǔ;
пьеса в трёх ~ах 三幕剧 ◇ ~ы граж-
данского состояния 户籍登记

актёр м 演员 yǎnyuán; ~ский 演员
的 yǎnyuán-de

актив I м собир. 积极分子 jījī fēnzǐ;
партийный ~ 党的积极分子; созвать
~ 召集积极分子

актив II м фин. 资产[项] zīchǎn
[-xiàng]

активизировать несов. и сов. (кого)
使...积极起来 shǐ...jījīqilai; (что) 使
...活跃起来 shǐ...huóyuèqilai; ~ ра-
боту 使工作活跃起来; ~ся несов. и сов.
积极起来 jījīqilai; 活跃起来 huóyuèqilai
активист м, ~ка ж 积极分子 jījī
fēnzǐ

активно см. активный; ~ участво-
вать в чём-л. 积极参加...

активный|ость ж 积极性 jījīxìng; ~ый
I 1. 积极[的] jījī[de]; ~ая роль 积极
作用 2. 活动性的 huódòngxìngde; ~ый
процесс в лёгких 肺病的活动期

активный II фин.: ~ баланс 顺差
áktóvyy: ~ зал 大礼堂

актриса ж 女演员 pǔyǎnyuán

актуальн|ость ж (насущность) 迫切
性 ròqièxìng, 紧迫性 jǐnpòxìng; (злобо-
дневность) 现实性 xiànsìxìng; ~ый
(насущенный) 迫切[的] ròqiè[de], 紧迫
[的] jǐnpò[de]; (злободневный) 现实[的]
xiànsì[de]; ~ая задача 紧迫的任务;
~ый вопрос 当前的重要问题; ~ая те-
ма 有现实意义的题目

актула ж 鲨鱼 shāyú

акупунктура ж мед. 针刺[疗法] zhēn-
cì [liǎofǎ]

акúst|ика ж 1. (наука) 声学 shēng-
xué, 音响学 yīnxiǎngxué 2. (слыши-
мость) 聚声性 jùshēngxìng, 聚音性
jùyīnxìng; хорошая ~ика зала 大厅的
好的聚音性; ~ический 声学[的] shēng-
xué[de]

акушёр м 产科医生 chǎnkē yīshēng
акушёр|ка ж 助产妇 zhùchǎnfù;
~ский 产科[的] chǎnkē[de]; 助产[的]
zhùchǎn[de]

акушёрство с 1. (отдел медицины)

产科学 chǎnkēxué 2. (деятельность)
助产业 zhùchǎnyè

акцѐнт м 1. (ударение) 重音 zhòng-
yīn; (знак) 重音符号 zhòngyīn fúhào 2.
(особенность говоря) 口音 kǒuyīn, 腔调
qiāngdiào ◇ делать ~ на чём-л. 强
调...; 特别注意...

акцентировать несов. и сов. 1. 加重
音 jiā zhòngyīn 2. перен. 强调 qiāng-
diào

акционер м 股东 gǔdōng; ~ный 股份
[的] gǔfèn[de]; ~ая компания 股份公
司; ~ный капитал 股本; 股金

акция I ж фин. 股票 gǔpiào, 股份
gǔfèn ◇ егó ~и повышаются 他的声
望提高; егó ~и падают 他的声望降低
акция II ж (действие) 举动 jùdòng,
行动 xíngdòng; 措施 cuòshī; диплома-
тическая ~ая 外交上的行动; предпри-
нять ~ю 采取措施

албан|ец м, ~ка ж 阿尔巴尼亚人
āěrbāniyàrén; ~ский 阿尔巴尼亚[的]
āěrbāniyà[de]

алгебра ж 代数 dàishùxué; ~иче-
ский 代数[的] dàishù[de]; ~ическое
уравнение 代数方程式

алгоритм м 算法 suànfa

алебастр м 雪花膏 xuěhuāgāo

алёт несов. 1. (становиться алым)
发鲜红 fāxiānhóng, 变红 biànhóng 2.
(видеться ~о чём-л. алом) 显出鲜红
色 xiǎnchū xiānhóngsè

алжир|ец м, ~ка ж 阿尔及利亚人
āěrbāniyàrén; ~ский 阿尔及利亚[的]
āěrbāniyà[de]

алиби с нескл. юр. 不在现场 bù zài
xiànchǎng

алименты мн. 赡养费 shànyǎngfèi;
抚养费 fùyǎngfèi; получать ~ 领抚养费

алкоголизм м 酒癖 jiǔpǐ

алкоголик м 酒鬼 jiǔguǐ

алкоголь м 酒精 jiǔjīng; хим. 醇
chún; ~ный 酒精[的] jiǔjīng[de]; 含有
酒精的 hányǒu jiǔjīng-de; ~ные напит-
ки 含有酒精的饮料

аллах м 真主 zhēnzhǔ

аллегорический 寓意[的] yùyì[de],
譬喻[的] pìyù[de]

аллeгория ж 寓意 yùyì, 譬喻 pìyù

аллерг|ен м мед. 变态反应源 biàn-
tài fānyīngyuán; ~ический 变应性[的]
biànyīngxìng[de]; ~ический насморк
变应性鼻炎

аллергия ж мед. 变态反应 biàntài
fānyīng

аллея ж 林荫道 lín yīndào

аллигатор м 短吻鳄 duǎnwén'è

алло 喂 wèi

аллювий м геол. 冲积层 chōngjīcéng

алмаз м 1. 金刚石 jīngāngshí 2. (для
резки стекла) 玻璃刀 bōlidāo

алоэ с нескл. 1. бот. 芦荟 lúhuì 2.
(препарат) 芦荟剂 lúhuìjì

алта́йский 阿尔泰[的] āěrtài[de]

алта́рь м 祭坛 jìtán

алфавит м 字母[表] zìmǔ[biǎo]
◇ по ~у 按字母次序; ~ный 字母表的
zìmǔbiǎode, 按字母次序的 àn zìmǔ cì-
xù-de; ~ный указатель 按字母次序
的目; 字母索引

алхимик м 炼丹术士 liàndān shùshī

алхимия ж 炼丹术 liàndānshù

алчн|ость ж 贪婪 tānlán, 贪欲 tān-

yù, 贪心 tānxīn; ~ость к деньгам
贪财; ~ый 贪婪的 tānlán-de, 贪财的
tāncái-de

а́л|ый 鲜红[的] xiānhóng[de]; ~ые
розы 红玫瑰; ~ый стяг 鲜红的旗帜

альбатрос м 信天翁 xìntiānwēng

альбинизм м 白化病 báihuàbìng, 白

化现象 báihuà xiànxàng

альбинос м 白化病者 báihuàbìngzhě

альбом м 册 cè, 簿 bù, 集 jí; ~

фотографий 照片册; ~ для стихов 录
诗簿

альбумин м 白蛋白 báidànbái

альманах м 文选 wénxuǎn, 选集 xuǎn-
jí

альпийск|ий: ~ая болезнь 高山病;
~ая фиалка 高山堇菜; ~ие луга 高
山草地

альпин|изм м 登山运动 dēngshān yùn-
dòng

альпинист м 登山运动员 dēngshān
yùndòngyuán

альт м 1. (женский голос) 女低音
nǚdīyīn; (детский голос) 童低音 tóng-
dīyīn 2. (музыкальный инструмент)
中提琴 zhōng tiqín

альтернатив|а ж 抉择 juéze, 选择
xuǎnzé; стоять перед ~ой 二者必择其
一

альтиметр м 高度计 gāodùjì

альтруизм м 利他主义 lìtāzhǔyì

альтруист м 利他主义者 lìtāzhǔyì-
zhě; ~ический 利他[主义的] lìtā[zhǔyì-
de]; ~ический поступок 利他行为

альфа ж: ~а-частица 阿尔法粒子;
~а и омега 始终; 全部; от ~ы до
омеги 自始至终; 从头到尾

альянс м 同盟 tóngméng

алюмин|иевый 铝[的] lǚ[de]; ~ий
м 铝 lǚ

алюва́т|ый 粗糙的 cūcāode; (без-
вкусный) 无味的 wúwèide

амальга́м ж 汞合金 gǒnghéjīn

амба́р м 谷仓 gúcāng, 粮仓 liáng-
cāng

амбици|я ж (достоинство) 自尊心
zìzūnxīn; (слесь) 傲慢 aomàn, 自大 zì-
dà ◇ удариться в ~ю 见怪而发脾气

амбра́зура с 1. воен. 枪眼 qiāngyǎn
2. архит. 墙洞 qiāngdòng

амбула́тор|ия ж 诊疗所 zhěnliáosuò;
(при больнице) 门诊部 ménzhēnbù;

~ный: ~ный больной 门诊病人;
~ное лечение 门诊治疗

амёба ж зоол. 变形虫 biànxíng-
chóng, 阿米巴 amiba

америка́н|ец м, ~ка ж 美国人 měi-
guó rén; ~ский 美国[的] měiguó[de];
美洲[的] měizhōu[de]; ~ский конти-
нент 美洲大陆; ~ский империализм
美帝; ~ский образ жизни 美国生活
方式

аметист м 紫晶 zǐjīng

амин м хим. 胺 ān

аммиак м хим. 氨 ān

аммона́л м хим. 硝酸炸药 xiāo'ān
zhàyào

аммо́ний м хим. 铵 ān

амнисти́ровать несов. и сов. 赦免
shèmiǎn

амни́ст|ия ж 赦免 shèmiǎn; общая
~ия 大赦; объявить ~ию 宣布大赦

амора́льный 不道德[的] bùdàodé[de]

амортиза́тор *м* 缓冲器 huǎnchōngqì;
~ацио́нный: ~ацио́нный фонд 折旧
基金; ~ацио́нный механизм 缓冲
机器

амортиза́ция *ж* 1. эк. 折旧 zhéjiù
2. тех. 缓冲 huǎnchōng

аморфный 1. физ. 无定形[的] wúding-
xíng[de] 2. перен. 无组织的 wúzu-
zhìde 3. лингв. 无形态[的] wúxíngtài
[-de]; ~язык 无形态语言

ампе́р *м* физ. 安培 ānpéi
амперме́тр *м* эл. 安培计 ānpéijì, 电
流表 diànliúbiǎo

амплиту́да *ж* физ. 幅度 fúdu, 振
幅 zhèn. ~колеба́ний 振幅; ~то-
ка эл. 电流振幅

ампула́ *с* нескл. театр. 角色 jué-
sè

ампула́ *ж* 安瓿 ānbù

ампу́тация *ж* 截断[术] jiéduàn[shù],
截割 jiégē; (удале́ние) 切除 qiēchú; ~
ко́нечностей 截肢

ампу́тировать *несов. и сов.* 截断
jiéduàn, 截割 jiégē; (удаля́ть, выре-
зать) 切除 qiēchú

амуле́т *м* 护身符 hùshēnfú

амуни́ция *ж* 装具 zhuāngjù

амфи́бия *ж* 1. зоол. 两栖动物 liǎng-
qī dòngwù 2.: самолёт~ 水陆两用飞
机; танк~ 水陆两用坦克

амфитеа́тр *м* 1. 圆形剧场 yuánxíng
jùchǎng 2. театр. 半圆形的梯形楼座
bànyuánxíngde tīxíng lóuzuò

анаби́оз *м* 假死 jiǎsǐ

ана́лиз *м* см. анализиро́вать; нау́ч-
ный ~ 科学分析; химический ~ 化学
分析; ~кро́ви 验血; де́лать ~ 进行
分析; де́лать ~ мочи 化验尿; резуль-
та́т ~ а 化验结果

анализиро́вать *несов. и сов.* 分析
fēnxī; (определя́ть состав вещества) 化
验 huàyàn; ~ме́ждунаро́дную об-
стано́вку 分析国际形势

ана́лит|ик *м* 分析者 fēnxīzhě; ~иче-
ский 分析[的] fēnxī[de]; ~ический
ум 善于分析的头脑 ◇ ~ическая гео-
ме́трия 解析几何; ~ическая химия 分
析化学; ~ический язы́к 分析语

анало́гич|ный 类似的 lèiside; 相同的
xiāngtóngde; ~ый случа́й 类似的情况;
~ые усло́вия 相同的条件

ана́логи|я *ж* 1. 类似 lèisì; 相同
xiāngtóng; проводи́ть ~ю ме́жду кем-
чем-л. 发现...之间相似之处 2. лог.
类推 lèitui; ме́тод ~и 类推法

анана́с *м* 菠萝 bōluó, 凤梨 fènglí
анархизм *м* 无政府主义 wúzhèngfǔ-
zhǔyì

анархист *м* 无政府主义者 wúzhèng-
fǔzhǔyìzhě; ~ский 无政府主义[的]
wúzhèngfǔzhǔyì[de]

ана́рхия *ж* 无政府状态 wúzhèngfǔ
zhuàngtài; (полный беспорядок) 混乱
[现象] hùnluàn [xiànxiàng]

ана́рхо-синдика́лизм *м* 无政府工团主
义 wúzhèngfǔ gōngtuánzhǔyì

ана́том|а *м* 解剖家 jiēpōujiā
анато́мировать *несов. и сов.* 解剖
jiēpōu

анато́мический: ~а́тлас 解剖图集;
~теа́тр 解剖室

анато́мия *ж* 解剖学 jiēpōuxué

анахро́низм *м* 旧时代的残余 jiù shí-

dài-de cányú; 不合时代的乐西 bù hé
shídài-de dōngxī

анга́р *м* 飞机库 fēijīkù

а́нгел *м* 天使 tiānshǐ; (перен. тж.)

安琪儿 ānqí'ěr

а́нгельск|ий *м* 1. 天使般的 tiānshǐ-
bānde 2. перен. разг. 极完美的 jíwán-
měide, 极温和的 jíwēnhéde; ~ое тер-
пение 极大的忍耐心; ~ий ха́рактер 非
常温和的性格

ангидри́д *м* хим. 酞 gān

а́нгина *ж* 咽喉炎 yānxiayán

а́нглийск|ий 英国[的] yīngguó[de];

~ий язы́к 英文 ◇ ~ая бу́лавка 别针
а́нглича́н|ин *м*, ~ка *ж* 英国人 yīng-
guórén

а́нглоса́ксы *мн.* 盎格鲁撒克逊民族
ānglūsākèsūn mínzú

а́нго́рск|ий 安卡拉[的] ānkālā[de];

~ая ко́за 安卡拉山羊; ~ий кро́лик
安卡拉兔

анекдо́т *м* 笑话 xiàohua, 趣话 qù-
huà; расска́зать ~ 讲个笑话; э́то
просто ~! 这简直是笑话!; ~иче-
ский, ~ичный 可笑的可kèxiàode; ~ич-
ный случа́й 可笑的事儿; 趣事

анем|ичный 贫血的 pínxuède; ~ия
ж 贫血[症] pínxuè[zhèng]

анемо́метр *м* 风速表 fēngsùbiǎo

анестезиро́вать *несов. и сов.* 使...麻
醉 shǐ...mázuì

анестези́я *ж* 1. (обезболивание) 无
痛法 wúyǒngfǎ, 麻醉[法] māzuì[fǎ];
ме́стная ~ 局部麻醉; внутримыше́ч-
ная ~ 肌肉麻醉 2. (потеря чувстви-
тельности) 感觉缺失 gǎnjué quēshī;
болева́я ~ 痛觉缺失; термическая ~
温觉缺失

анили́н *м* хим. 苯胺 běn'àn, 阿尼
林 ānílín; ~овый: ~овые краси́тели
苯胺染料

анимали́ст *м* 动物画家 dòngwù huà-
jiā

аними́зм *м* 泛灵论 fàn línglùn, 万物
有灵论 wàn wù yǒu línglùn

анис (расте́ние) 茴香 huíxiāng

а́нкер *м* 1. тех. 锚栓 máoshuān 2.
(в часах) 摆轮 bǎilún

а́нкет|а *ж* (опросный лист) 调查表
diàochábiào; (биографические данные)
履历表 lǚlǐbiào; запо́лнить ~у 填调
查表; 填履历表; ~ный: ~ные да́нные
履历

а́нкла́в *м* 飞地 fēidi

а́нна́лы *мн.* 史册 shǐcè; войти в
~ исто́рии 载入史册

а́ннексиро́вать *несов. и сов.* 并吞
bìngtūn, 兼并 jiānbìng

а́нне́ссия *ж* 并吞 bìngtūn, 兼并
jiānbìng; (отторже́ние) 割地 gēdì; ~
террито́рии 割地

а́ннота́ция *ж* 简评 jiǎnpíng

а́нноти́ровать *несов. и сов.* 简评
jiǎnpíng, 评注 píngzhù

а́ннули́рование *с* (дейст́вие) см. а́н-
нули́ровать

а́ннули́ровать *несов. и сов.* 取消 qǔ-
xiāo, 废除 fèichú; ~ догово́р 废除
条约

ано́д *м* физ. 阳极 yángjí; ~ный 阳
极的 yángjíde

анома́лия *ж* 异常 yìcháng, 反常 fǎn-
cháng; (уродство) 畸形 jīxíng; врож-

АМО — АНТ

А

де́нная ~ 先天性异常 ◇ магнѣтная
~ 地磁异常

анома́льный 异常的 yìchángde, 反常
的 fǎnchángde; (уродливый) 畸形的 jī-
xíngde

а́ноним *м* 匿名作者 nìmíng zuòzhě;
~ный 匿名[的] nìmíng[de], 无名的
wúmíngde; ~ное письмо 匿名信

ано́нс *м* 预告 yùgào

а́нсамбль *м*: архитекту́рный ~ 建筑
群; ~ пе́сни и пля́ски 歌舞团

антаго́ни|зм *м* 对抗 duìkàng; клас-
совый ~зм ме́жду пролетари́атом и
буржуа́зией 无产阶级与资产阶级之间
不可调和的矛盾; ~сти́ческий 对抗
[性的] duìkàng[xíngde]; ~сти́ческие

клас́сы 对抗阶级; ~сти́ческие про-
тиво́речия 对抗性矛盾; ~сти́ческое
о́бщество 对抗社会; ~сти́ческие то́ч-
ки зрѣния 敌对的意见

А́нтанта *ж* ист. 协约国 xiéyuēguó

А́нтаркти́ка *ж* 南极地带 nánjí dì-
dài

а́нтаркти́ческий 南极地带[的] nánjí
dìdài[de]

а́нтенна́ *ж* 天线 tiānxiàn; передаю-
щая ~ 发射天线; приѣмная ~ 接收
天线; ко́мнатная ~ 室内天线; напра-
вленная ~ 定向天线

а́нти- *в* сложн. 反 fǎn, 反对 fǎnduì,
防 fáng, 抗 kàng; напр.: антиисто́ри-
ческий 反历史的

а́нтибио́тики *мн.* (ед. антибио́тик
м) 抗生素 kàngshēngsù

а́нтивеще́ство *с* 反物质 fǎnwùzhì

а́нтиво́енный 反战[的] fǎnzhàn[de]

а́нтигосу́дарственный 反国家[的] fǎn-
guójia[de]

а́нтидемократи́ческий 反民主[的] fǎn-
mínzhǔ[de]

а́нтимпериали́стическ|ий 反帝[的]
fǎndì[de]; ~ое дви́жение 反帝运动

а́нтик *м* 古董 gǔdǒng

а́нтиквэр *м* 1. (продавец) 古董商
gǔdǒngshāng, 古玩商 gǔwánshāng 2.
(коллекционер) 古玩家 gǔwánjiā;

~ный: ~ный магази́н 古董店; ~ная
вещь 古玩; 古物; ~ные кни́ги 古籍

а́нтико́ло尼亚́льн|ый 反殖民主义[的]
fǎnzhímínzhǔyì[de]; ~ая борьба́ 反殖
斗争

а́нтикомму́н|изм *м* 反共主义 fǎngòng-
zhǔyì; ~истический 反共[的] fǎn-
gòng[de]

а́нтиконституцио́нный 违反宪法的
wéifǎn xiànfǎ-de

а́нтикорро́зийн|ый 防锈[的] fángxiù
[-de], 防蚀[的] fángshí[de]; ~ое сре́д-
ство 防锈剂

а́нтило́па *ж* 羚羊 língyáng

а́нтимагнѣтн|ый 抗磁[的] kàngcí[de];
~ые часы́ 抗磁表

а́нтимарксистский 反马克思主义[的]
fǎnmǎkèsīzhǔyì[de]

а́нтимилитарѣстский 反军国主义[的]
fǎnjūnguózhǔyì[de]

а́нтими́р *м* 反物质世界 fǎnwùzhì
shìjiè

а́нтимонархический 反对君主专制
[的] fǎnduì jūnzǔ zhuānzhì[-de]

антинародный 反人民[的] fǎnrénmín [-de]
антинаучный 非科学的 fēikēxuéde, 不科学的 bùkēxuéde
антиобледенитель м (прибор) 防冰器 fángbīngqì; (вещество) 防冰剂 fáng-bīngjī
антиобщественный 反社会[的] fǎn-shèhuì[de]; ~ поступок 反公益的行为
антипартийный 反党[的] fǎndǎng[de]
антипатичный 讨厌[的] tǎoyàn[de]
антипатия ж 反感 fǎngǎn, 讨厌 tǎoyàn; вызывать ~ю 引起反感
антипатриотический 非爱国主义[的] fēiàiguózhǔyì[de]
антипод м 正相反的人 zhèng xiāng-fǎn-de rén
антирелигиозный 反宗教[的] fǎn-zōngjiào[de]
антисанитарный 不卫生的 bùwèi-shēngde
антисейсмический 防地震[的] fáng-dìzhèn[de]; ~ пояс 防地震坚固带
антисемит м 排斥犹太人者 páichì-yóutàirén-zhě; 反犹太主义者 fǎnyóutàizhǔyìzhě
антисемитизм м 反犹太主义 fǎnyóutàizhǔyì; ~ский 反犹太主义[的] fǎnyóutàizhǔyì[de]
антисептический 防腐[的] fángfǔ [-de], 抗菌[的] kàngjūn[de]; ~ое средство 防腐剂
антисоветский 反苏[的] fǎnsù[de]
анти téза ж 1. филос. 反题 fǎntí 2. лингв. 对照法 duìzhàofǎ
анти тел а мн. (ед. антitéло с) 抗体 kǎngtǐ
анти токс ин м 抗毒素 kàngdúxù
антифашист м 反法西斯主义者 fǎnfǎxisìzhǔyìzhě; ~ский 反法西斯[的] fǎnfǎxisì[de]
антифеодал ьный 反封建[的] fǎnfēngjiàn[de]
антифриз м 防冻剂 fángdòngjī
антициклон м 反气旋 fǎnqìxuán
античастица ж 反粒子 fǎnlǐzǐ
античность ж 1. 古代 gùdài 2. 古风 gǔfēng; ~ый 1. 古代的 gùdài 2. 古风[的] gǔfēng[de]
антияпонск ий 抗日[的] kángri[de]; ~ая война 抗日战争
антология ж (проза) 文选 wénxuǎn; (поэзия) 诗选 shīxuǎn
анто ним м лингв. 反义词 fǎnyìcí
антракт м 1. (перерыв) [幕间]休息 [mùjiān] xiūxi 2. (музыкальное произведение) 间奏曲 jiànzòuqǔ
антрацит м 无烟煤 wúyānméi; 白煤 báiméi (диал.)
антрекот м 排骨肉 páigǔròu
антрепренёр м 剧院业主 jùyuàn yèzhǔ
антресоль мн. (ед. антресоль ж) 1. 屋顶室 wúdingshì 2. (галерея) 阁楼 gé-lóu
антрополог м 人类学家 rénlèixuéjiā
антропология ж 人类学 rénlèixué
анфас м 正面 zhèngmiàn; карточка ~ 正面像片
аншлаг м 满座 mǎnzhuò, 客满[牌] kèmǎn[pái]

аорта ж 主动脉 zhǔdòngmài
апартаменты мн. 大宅院 dàzháiyuàn
апартеид м (расовая сегрегация) 种族隔离 zhǒngzú gélì; политика ~а 种族隔离政策
апатит м мин. 磷灰石 línhuīshí
апатичный 冷淡[的] lěngdàn[de], 漠不关心的 mò bù guān xīn-de
апатия ж 冷淡 lěngdàn, 漠不关心 mò bù guān xīn
апеллировать несов. и сов. 1. юр. 上诉 shàngsù 2. (обращаться за поддержкой) 诉诸 sùzhū, 呼吁 hūyù; ~ к общественному мнению 向舆论呼吁; 诉诸舆论
апелляционный 上诉[的] shàngsù [-de]; ~ суд 上诉法院
апелляция ж 1. юр. 上诉 shàngsù; (письменная) 上诉状 shàngsùshū; подать ~ю 上诉 2. (обращение за поддержкой) 呼吁 hūyù, 诉诸 sùzhū
апельсин м 1. (плод) 橙子 chéngzi 2. (дерево) 橙树 chéngshù; ~ный, ~овый 橙[的] chéng[de]; (о цвете) 橙色[的] chéngsè[de]; ~ная корка 橙皮
аплодировать несов. 拍手 pāishǒu, 鼓掌 gǔzhǎng
апилак м 蜂乳 fēngǔ
аплодисменты мн. 拍手 pāishǒu, 鼓掌 gǔzhǎng; бóрные ~ 掌声如雷; продолжительные ~ 经久不息的掌声
апломб м 过于自信 guòyú-zìxìn; держаться с ~ом 自以为是; говорить с ~ом 充满自信地说
АПН (агeнтство печати "Новости") 新闻社 xīnwénshè
апогей м 1. астр. 远地点 yuǎndiǎn 2. перен. 最高峰 zuìgāofēng, 顶点 dīngdiǎn; ~ славы 光荣的最高峰
аполитичность ж 不关心政治 bù wēn zhèngzhì, 不关心政治 bù guān xīn zhèngzhì; ~ый 不关心政治的 bù wēn zhèngzhì-de, 不关心政治的 bù guān xīn zhèngzhì-de
аполорет м 辩护士 biànhùshì, 赞扬者 zànyángzhě
аполоретика ж 辩护 biànhù; (восхваление) 赞扬 zànyáng
аполексический: ~ удар 中风; 卒风
апо́стол м 1. рел. 圣徒 shèngtú 2. перен. 提倡者 tíchàngzhě
апострóф м 省字符号 shěngzì fúhào
аппарат м 1. (механизм) 仪器 yíqì, 机器 jīqì, 器械 qìxiè; фотографический ~ 照相机; телефонный ~ 电话机; слуховой ~ 助听器 2. физиол. 器官 qìguān; пищеварительный ~ 消化器官 3. (совокупность учреждений) 机构 jīgòu; государственный ~ 国家机关 4. (штаты) 人员 rényuán; ~ учреждение 机关人员
аппаратура ж собир. 器械 qìxiè, 器具 qìjù, 仪器 yíqì; медицинская ~ 医疗器械
аппендикс м анат. 阑尾 lánwěi, 盲肠 mángcháng
аппендицит м 阑尾炎 lánwěiyán, 盲肠炎 mángchángyán
аппетит м 1. тк. ед. 食欲 shíyù, 胃口 wèikǒu; плохой ~ 胃口不好; есть с ~ом 吃得香; потерять ~ 食欲不振 2. мн. ~ы перен. (стремления) 野心 yěxīn ◇ ~ приходит во время

еды 得寸进尺; ~ный 1. 开胃的 kāiwèide 2. перен. разг. 诱人的 yòurènde
апплика́ция ж (на бумаге) 贴花 tiēhuā; (на ткани) 补花 bǔhuā
апрель м 四月 sìyuè
априори 臆断地 yìduànde
апробировать несов. и сов. (одобрять) 赞同 zàntóng; (утверждать) 核准 hézhǔn
апте́ка ж 药房 yàofáng, 药铺 yàopù; ~ский: ~ские товары 药品
аптека́рь м 药剂师 yàojìshī
апте́чка ж [急救]药箱 [jiùjiù] yàoxiāng; ~ный: ~ный шкаф 药橱
ар м 公亩 gōngmǔ
ара́б м, ~ка ж 阿拉伯人 ālābórén; ~ский 阿拉伯[的] ālābó[de]; ~ский язык 阿拉伯语
аранжировать несов. и сов. муз. 改编 gǎibiān
аранжиро́вка ж см. аранжировать
ара́т м 牧民 mùmín
ара́хис м 落花生 luòhuāshēng; ~овый: ~овое масло 花生油
арба́ ж 大车 dàchē
арбалет м 弩弓 nǔgōng
арби́тр м 1. (посредник в спорах) 仲裁者 zhōngcáizhě, 公断人 gōngduàn-rén 2. спорт. 裁判员 cáipànyuán
арбитра́ж м 仲裁 zhōngcái, 公断 gōngduàn; международный ~ 国际仲裁
арбу́з м 西瓜 xīguā
а́ргентин|е́ц м, ~ка ж 阿根廷人 āgèntíng-rén; ~ский 阿根廷[的] āgèntíng[de]
а́рго с нескл. 行话 hángyǔ; воровское ~ 黑话
а́ргон м 氩 yā
а́ргуме́нт м 论据 lùnjù, 论证 lùn-zhèng; (довод) 理由 liúyóu; веский ~ 有力的论据; приводить что-л. в качестве ~а 以...为论据
а́ргумент|а́ция ж 1. (действие) см. аргументировать 2. см. аргумент; убедительная ~ация 令人信服的论据
а́ргументиро́вать несов. и сов. 引证论据 yǐnzhèng lùnjù; чем Вы это можете ~? 您能引证什么论据?
ареа́л м 1. зоол., бот. 分布区 fēnbùqū 2. с.-х. 区域 qūyù, 地带 dìdài; ~ земледелия 农耕地带
аре́н|а ж 1. 演技场 yǎnjìchǎng 2. перен. 舞台 wǔtái; 场所 chǎngsuǒ; политическая ~а 政治舞台; ~а деятельности 活动场所; ~а борьбы 斗争场所 ◇ сойти с ~ы 下台; выходить на ~у, появляться на ~е 上台
аре́нд|а ж 1. (наём) 租 zū, 租借 zūjìe, 租赁 zūlín; брать в ~у 承租; сдавать в ~у 出租; сдавать зeмлю в ~у крестьянам 把土地租给农民 2. (плата) 租金 zūjīn, 租费 zūfèi
аре́ндато́р м 租户 zūhù, 承租人 chéng-zūrén; крестьянин-~ 佃农
аре́ндн|ый: ~ая пла́та 租金; 租费; ~ый догово́р 租约
аре́нд|ова́ть несов. и сов. 租 zū, 承租 chéngzū, 租赁 zūlín; ~ова́ть дом 租房子; ~ова́нная террито́рия 租借地
ареоме́тр м 液体比重计 yětì bǐzhòngjì
аре́ст м 1. 逮捕 dàibǔ, 拘捕 jūbǔ; домашний ~ 软禁; находиться под

~ом в押; взять (посадить) под ~
拘捕 2. 扣押 kòuyā, 查封 chāfēng; на-
ложить ~ на имущество 扣押财产;
наложить ~ на товары 查封货物
арестант м 囚犯 qiúfàn
арестованный м 被捕者 bèibǔzhě
арестовать несов. и сов. 逮捕 dàibǔ;
(задерживать) 拘留 jiūliú
Ариадна: нить ~ы 引路线
ариец м 阿利安人 ālì'ānrén
аристократ м 贵族 guìzú; ~ический,
~ичный 贵族的[的] guìzú[de]; ~ические
манеры 贵族式的姿态
аристократия ж 1. 贵族[阶级] guì-
zú [jiējí] 2. перен. 特权阶级 tèquán jiējí;
финансовая ~ 财阀; рабочая ~ 工人
贵族
аритмия ж мед. 无节律 wújiélǜ, 心
律不齐 xīnlǜ bùqí
арифметика ж 算术 suànshù; четы-
ре действия ~ики 四则; ~ический 算
术[的] suànshù[de]; ~ическая задача
算术题
арифмометр м 计算机 jìsuànjī
ария ж 咏叹调 yǒngtàndiào
арка ж 1. (перекрытие) 拱 gǒng,
拱环 gǒnghuán 2. (ворота) 拱门 gǒng-
mén, 弓形门 gōngxíngmén; триумфаль-
ная ~ 凯旋门
аркада ж архит. 连拱廊 liángǒngláng
аркан м 套马索 tàomǎsuǒ
Арктика ж 北极地带 běijí dìdài
арктический 北极地带[的] běijí dì-
dài[de]
арлекин м 小丑 xiǎochōu
армада ж мор. 舰队 dàjiànduì; ав.
大机群 dàjīqún
арматура ж 1. (приборы) 装备品
zhuāngbèipǐn, 配件 pèijiàn 2. (каркас)
钢筋 gāngjīn
арматурщик м 钢筋工 gāngjīngōng
армейский 陆军[的] lùjūn[de], 军队
[的] jūnduì[de]
армировать стр. 加钢筋 jiā gāngjīn
армия ж 1. 军 jūn, 军队 jūnduì; ав.
Совetskая Армия 苏军; призываться
в ~ю 应征入伍 2. (сухопутные воору-
жённые силы) 陆军 lùjūn 3. (воинское
соединение) 集团军 jítuánjūn, 军 jūn;
полевая ~я 野战军 4. перен. 大军 dà-
jūn; ~я труда 劳动大军 ◇ действующ-
щая ~я 作战军
армянин м 亚美尼亚人 yàměiniyàrén
армян[ка] ж 亚美尼亚人 yàměini-
yàrén; ~ский 亚美尼亚的[的] yàměini-
yà[de]
аромат м 香气 xiāngqì, 香味 xiāng-
wèi; ~ цветов 花的香味; ~ический,
~ичный, ~ный 有香气的 yǒu xiāng-
qì-de, 芬芳的 fēnfāngde
арсенал м 1. (склад) 军械库 jūnxiè-
kù, 军火库 jūnhuǒkù 2. уст. (завод)
兵工厂 bīnggōngchǎng 3. перен. (большое
количество) 大量 dàliàng
артачиться несов. (упрямиться) 固执
gùzhí
артезианский: ~ий колодец 自流
井; 喷水井; ~ие воды 自流水
артель ж 组合 zǔhé
артериальный 动脉[的] dòngmài[de];
~ая кровь 动脉血
артериосклероз м мед. 动脉硬化 dòng-
mài yìngguā

артерия ж 动脉 dòngmài (тж.
перен.); сонная ~я 颈动脉; водные
~и 水路交通命脉; жизненные ~и 命脉
артикуляция ж лингв. 发音 fāyīn
артиллерийский 炮的[的] pào[de]; 炮
兵[的] pàobīng[de]; ~ийский огонь 炮
火; ~ийский полк 炮兵团; ~ист м 炮
兵 pàobīng; 炮手 pàoshǒu
артиллерия ж 1. собир. 炮 pào;
тяжёлая ~ия 重炮; лёгкая ~ия 轻炮;
зенитная ~ия 高射炮; ракетная ~ия
火箭炮; самоходная ~ия 自行炮; про-
тивотанковая ~ия 反坦克炮 2. (род
войск) 炮兵 pàobīng; служить в ~ии
在炮兵部队里服役
артист 1. м 演员 yǎnyuán; заслу-
женный ~ 荣誉演员; оперный ~ 歌剧
演员; цирковой ~ 杂技演员 2. перен.
разг. (мастер своего дела) 能手 nèngshǒu
артистическая ж 演员化妆室 yǎn-
yuán huàzhuāngshì; ~ий 1. 演员[的]
yǎnyuán[de] 2. перен. (искусный) 精巧
[的] jīngqiǎo[de]
артистка ж 女演员 nǚyǎnyuán
артишок м 朝鲜蓟 cháoxiānji
артобстрел м 炮击 pàojī
артрит м мед. 关节炎 guānjiéyán
арфа ж 竖琴 shùqín
архаизм 1. (устаревшее слово) 古
词 gǔcí 2. (пережиток) 残余 cányú;
~ический 古代[的] gǔdài[de], 古旧[的]
gǔjiù[de]
архав м 羴羊 yuányáng
археолог м 考古学家 kǎogǔxuéjiā;
~ический 考古[的] kǎogǔ[de]
археология ж 考古学 kǎogǔxué
архив м 1. (бумаги) 档案 dàng'àn;
хранить в ~е 备案 2. (учреждение)
档案室(库) dàng'ànshì(kù)
архивариус м 档案保管员 dàng'àn
bǎoguǎnyuán
архивный 档案[的] dàng'àn[de]; ~ые
материалы 存档资料
архиепископ м 大主教 dàzhǔjiào
архипелаг м 群岛 qúndǎo
архитектор м 建筑师 jiànzhùshī
архитектура ж 建筑学 jiànzhùxué;
(зодчество) 建筑术 jiànzhùshù; (стиль
постройки) 建筑式样 jiànzhù shìyàng;
~ный 建筑[学]的 jiànzhù[xué]de
аршин м 俄尺 échǐ ◇ мерить на
свой ~ 以己度人
арык м 沟渠 gōuqú
арьергард м 后卫[队] hòuwèi[duì]
ас м 1. 王牌驾驶员 wángpái jiàshì-
yuán 2. перен. 能手 nèngshǒu, 内行 nèi-
háng
асбест м 石棉 shímán; ~овый 石
棉[的] shímán[de]
асептический 防腐[的] fángfǔ[de];
(обеззараженный) 无菌[的] wújūn[de];
~ая повязка 无菌绷带
асимметрический, ~ичный 非对称
的 fēiduìchēng, 不均匀的 bùjūnhéng;
~ия ж 非对称 fēiduìchēng, 不均匀
bùjūnhéng
асинхронный 不同期的 bùtóngqīde,
不同步的 bùtóngbùde
аскариды мн. (ед. аскарида ж) 蛔虫
类 huíchónglèi
аскет м 禁欲者 jìnyùzhě
аскетизм м 禁欲主义 jìnyùzhǔyì;
~ический 禁欲[主义]的 jìnyù[zhǔyì]de

АРЕ — АСТ

А

аскорбиновый: ~ая кислота 抗坏
血酸
аспект м 观点 guāndiǎn, 看法 kànfǎ;
угол jiaodu; 方面 fāngmiàn; рассма-
тривать что-л. в историческом ~е 从
历史观点来看...; рассматривать проб-
лему в этом ~е 从这一种角度来看问题;
некоторые ~ы внешней политики 对
外政策的一些方面
аспирант м 研究生 yánjiūshēng
аспирантура ж 研究科(班) yánjiū-
kē(bān)
аспирын м 阿司匹林 āsīpīlín
ассамблея ж 大会 dàhuì ◇ Гене-
ральная Ассамблея ООН 联合国大会;
сокр. 联大
ассенизатор м 除秽工 chúhuìgōng,
清洁工 qīngjiégōng
ассенизация ж 除秽 chúhuì, 卫生清
洁 wèishēng qīngjié
ассигнование с 1. (действие) см.
ассигновать 2. мн. ~я (суммы) 拨款
bōkuǎn, 款项 kuǎnxiàng; ~ы на строи-
тельство 拨给建筑工程的款项
ассигновать несов. и сов. 拨款 bōku-
ǎn, 拨出 bōchū; ~десять миллионов
рублей 拨出一千万卢布; ~строитель-
ство завода 拨款建筑工厂
ассимилировать несов. и сов. 使...同
化 shǐ...tónghuà; ~ся несов. и сов.
同化 tónghuà
ассимиляция ж 1. (действие) см. ас-
симилировать(ся) 2. биол. 同化[作用]
tónghuà [zuòyòng]
ассистент м, ~ка ж 1. (помощник)
助手 zhùshǒu; ~экзаменатора 主考的
助手; 助考 2. (преподаватель) 助教 zhù-
jiào
ассистировать несов. 当助手 dāng
zhùshǒu, 作助手 zuò zhùshǒu
ассортимент м 花色 huāsè, 品种 pǐn-
zhǒng; богатый ~ товаров 商品花色
繁多
ассоциация ж 1. (общество) 协会 xié-
huì; научная ~ 科学协会 2. психол.
联想 liánxiǎng; ~идей 联想; ~по
сходству 相似的联想
ассоциироваться несов. и сов. 联想
liánxiǎng; с чем у вас ~ется это со-
бытие? 您把这次事变和什么联想起来?
астения ж мед. 无力 wúlì, 衰弱 shuāi-
guò, 虚弱 xūruò
астероид м 小行星 xiǎoxíngxīng
астигматизм м мед. 散光 sǎnguāng
астма ж 气喘[病] qìchuǎn[bìng];
~тический 气喘的 qìchuǎnde
астр ж 翠菊 cuìjú
астроботаника ж 天体植物学 tiāntǐ
zhíwùxué
астролог м 占星家 zhānxīngshùjiā
астрология ж 占星术 zhānxīngshù
астронавт м 1. (специалист по ас-
тронавтике) 宇宙航行学家 yǔzhòu háng-
xíng xuéjiā 2. (космонавт) 宇宙航行者
yǔzhòu hángxíngyuan, 宇航员 yǔháng-
yuán, 航天员 hángtiānyuán
астронавтика ж 宇宙航行车 yǔzhòu
hángxíngxué
астроном м 天文学家 tiānwénxuéjiā;
~ический 天文[的] tiānwén[de]; ~иче-

ская обсерватория 天文台 ◇ ~ические цифры 极大的数字

астрономия ж 天文学 tiānwénxué
астрофизика ж 天体物理学 tiāntǐ wùlǐxué; ~ический 天体物理学的 tiāntǐ wùlǐxué-de

астрофотография ж 天体照相学(术) tiāntǐ zhàoxiàngxué(shù)

асфальт м 1. 沥青 liqíng, 柏油 bǎiyóu 2. (дорога) 柏油马路 bǎiyóu mǎlù

асфальтировать несов. и сов. 铺沥青 pū liqíng, 上柏油 shàng bǎiyóu; ~ шоссе cǐ 把公路铺上柏油

асфальтовый 沥青的[的] liqíng[de], 柏油的[的] bǎiyóu[de]

атавизм м 返祖现象 fǎnzǔ xiànxàng
атака ж 冲锋 chōngfēng, 攻击 gōng-jī; 袭击 xíjī; воздушная ~а 空袭; идти в ~у 冲锋

атаковать несов. и сов. 攻击 gōngjī, 袭击 xíjī; ~ противника 攻击敌人

атаман м (главарь) 魁首 kuishǒu, 头目 tóumù

атеизм м 无神论 wúshénlùn

атеист м 无神论者 wúshénlùnzhě; ~ический 无神论的[的] wúshénlùn[de]; ~ая пропаганда 无神论宣传

ателье с 1. (художника и т. п.) [艺术家的]工作室[yìshùjiāde] gōngzuòshì; ~художника 画室; ~фотографа 照相馆 2. (швейная мастерская) 服装社 fú-zhuāngshè

атлас м 1. (географический) 图集 ditújí 2. (сборник рисунков, чертежей и т. п.) 图图表 túbiāocǐ, 图画集 túhuà-jí, 图解册 tújiěcǐ; анатомический ~解剖图集

атлас м 缎子 duànzi; ~ный 1. 缎子[的] duànzi[de] 2. перен. 如缎的 rú duàn-de

атлет м (спортсмен) 竞技家 jìngjijia; (силач) 大力士 dàlìshì

атлетика ж 竞技[运动] jìngjì [yùndòng]; лёгкая ~ика 田径运动; тяжёлая ~ика 重竞技运动; ~ический 1. 竞技的[的] jìngjì[de]; ~ические упражнения 竞技的练习 2. 大力士的 dàlìshì-de; ~ическое телосложение 壮如力士的体格

атмосфера ж 1. 大气 dàqì 2. разг. (воздух) 空气 kōngqì 3. перен. 气氛 qìfēn; ~а доверия 信任气氛; ~ный 大气[的] dàqì[de]; ~ное давление 气压; ~ное электричество 大气电; ~ные явления 气象

атолл м 环形岛 huánxíngdǎo

атом м 原子 yuánzǐ; мёченые ~ы 示踪原子; 显迹原子; строение ~а 原子结构

атомизм м филос. 原子论 yuánzilùn
атомный 原子[的] yuánzǐ[de]; ~ое ядро 原子核; ~ый вес 原子量; ~ый реактор 原子反应堆; ~ая энергия 原子能; ~ая бомба 原子弹; ~ое оружие 原子武器; ~ая боеголовка 原子弹头; ~ый ледокол 原子破冰船; ~ая электростанция 原子能发电站 ◇ ~ый век 原子时代; ~ый шантаж 原子讹诈; ~ые часы 原子钟

атомоход м 原子船 yuánzichuán

атрибу́т м 1. филос. 属性 shǔxìng 2. (характерный признак) 特征 tèzhēng, 特性 tèxìng; (символ) 表征 biǎozhēng; ~ы власти 政权的表征

атрофи́рованный 萎缩的[的] wěisuō[de]
атрофи́роваться несов. и сов. 萎缩 wěisuō

атрофия ж 萎缩 wěisuō
АТС (автоматическая телефонная станция) 自动电话站 zìdòng diànhuà-zhàn

атташе м нескл. 随员 suíyuán; ~посольства 大使馆随员; военный ~ 武官; пресс-~ 新闻专员; торговый ~ 商务专员

аттестат м 1. 毕业证书 biyè zhèng-shū, 文凭 wénpíng 2. воен. 凭证 píng-zhèng ◇ ~зрелости 中学毕业证书

аттестация ж 1. (действие) см. аттестовать 2. (отзыв, характеристика) 鉴定 jiàndìng; (письменная) 鉴定书 jiàndìngshū

аттестовать несов. и сов. (характеризовать) 鉴定 jiàndìng, 评定 píng-dìng

аттракцион м 1. (цирковой) 特技表演 tèjì biǎoyǎn 2. (оборудование для развлечений) 游戏设备 yóuxì shèbèi, 娱乐设备 yúlè shèbèi

аудиенция ж 接见 jiējiàn; давать ~ю кому-л. 接见...; получить ~ю у кого-л. 得到...的接见

аудитория ж 1. (класс) 课堂 kètáng, 教室 jiàoshì 2. (слушатели) 听众 tīng-zhòng

аукцион м 拍卖 pāimài; продавать с ~а 拍卖

аул м 山村 shāncūn

аутентичность ж 真实性 zhēnshí-xìng; ~ый 真正[的] zhēnzhèng[de]; ~ый случай 真实情况

афганец м, ~ка ж 阿富汗人 āfū-hànrén; ~ский 阿富汗的[的] āfūhàn[de]

афера ж 骗局 piànjú; (тёмное дело) 黑幕 hēimù; (мошенничество) 舞弊 wǔbì; (спекулятивная) 投机勾当 tōujī gōudàng; банковская ~ 银行的黑幕; пускаться в ~ы 大施骗局; заниматься ~ами 招摇撞骗

аферист м 骗子[手] piànzi[shǒu], (спекулянт) 奸商 jiānshāng; (авантюрист) 冒险投机者 màoxiǎn tóujīzhě

афиша ж 广告 guǎnggào, 海报 hǎibào; (театральная) 戏报子 xìbàozi

афиши́ровать несов. и сов. 吹嘘 chuī-xū, 夸耀 kuāyào, 标榜 biāobǎng

афоризм м 格言 géyán

африканец м, ~ка ж 非洲人 fēi-zhōurén; ~ский 非洲的[的] fēizhōu[de]

афферкт м 情感激动 qínggǎn jīdòng

ах 哎呀 āi-ya
ахиллесов: ~а пятá 弱点; ~о сухожиле anat. 跟腱

ахинейа ж: нести ~ю 胡说八道

ацетат м 醋酸盐 cùsuānyán; ~ный: ~ный шёлк 醋酸丝

ацетилен м 乙炔 yǐquē, 电石气 diànshíqì; ~овый 乙炔的[的] yǐquē[de], 电石气[的] diànshíqì[de]; ~овый фонарь 电石灯

ацетон м 丙酮 bǐngtóng, 亚司通 yàsītōng

аэрация ж 通风法 tōngfēngfǎ

аэро|| в сложн. 空气 kōngqì, 航空 hángkōng

аэро́нный 需氧的[的] xūyǎng[de], 需氧的[的] xūqì[de]; ~ые бактерии 需氧菌

аэровокзал м 航空客站 hángkōng kèzhàn

аэродина́мика ж 空气动力学 kōngqì dònglixué, 气体动力学 qìtǐ dònglixué

аэродром м [аэро]机场 [fēi]jīchǎng

аэрозоль ж 气溶胶 qìróngjiāo, 烟雾剂 yānwùjì

аэроклуб м 航空俱乐部 hángkōng jù-lèbù

аэроплан м 飞机 fēijī

аэропорт м 航空站 hángkōngzhàn

аэросани мн. 摩托雪橇 mótuō xuěqiāo

аэроснимок м 空中照片 kōngzhōng zhàopiàn

аэроστά́т м 气球 qìqiú

аэроста́тика ж 空气静力学 kōngqì jìnglixué, 气体静力学 qìtǐ jìnglixué

аэрофото́съёмка ж 航空摄影 háng-kōng shèyǐng, 空中摄影 kōngzhōng shèyǐng

Б

баба I ж 1. уст. (замужняя крестьянка) 村妇 cūnfū 2. прост. (жена) 老婆 láopo 3. прост. (женщина) 女子 nǚ-zǐ ◇ каменная ~ 石人; снежная ~ 雪人; ~ягá фольк. 妖奴

баба II ж тех. 锤头 chuítóu; ударная ~ 撞锤

баббит м 巴比脱合金 bābītuō héjīn, 轴承合金 zhóuchéng héjīn

баб[ий]: ~ье лето 小春; 晴和的初秋; ~ьи сказки 欺人的谈

бабка I ж см. бабушка ◇ повивальная ~ 产婆; 接生婆

бабка II ж 1. (надкопытный сустав) 蹄腕骨 tíwǎngǔ 2. (игральная кость) 羊拐子 yángguǎizi

бабка III тех. 床头 chuángtóu

бабник м 色鬼 sèguǐ

бабочка ж 蝴蝶 húdié

бабушка ж 1. (со стороны отца) 祖母 zǔmǔ; (со стороны матери) 外祖母 wàizǔmǔ 2. (при обращении) 老太太 lǎotàitai, 老大娘 lǎodàniáng

багаж м 行李 xíngli; ручной ~ 手提行李; сдавать вещи в ~ 托运行李; камера хранения ручного ~а 小件包裹处

багажн[ик] м (автомобиль) 行李舱 xínglicāng; (велосипеда) 行李架子 xíngli jiàzi

багажн[ый] 行李的[的] xíngli[de]; ~ый вагон 行李车; ~ое отделение 行李房; ~ая квитанция 行李票

багет м 板条 bǎntiào

багор м 钩竿 gōugān; пожарный ~ 救火钩竿; рыболовный ~ 捕鱼钩竿

багрове́ть, побагрове́ть 变成深红色的 biàncéng shēnhóngsède

багров[ый] 深红[色的] shēnhóng[sède]; ~ое лицо 赤红脸

багряный 血红[色的] xuèhóng[sède]

бадминто́н м 羽毛球 yǔmáoqiú; играть в ~ 打羽毛球